

Malawi SCT Evaluation- Baseline

Qualitative In-depth Interview Guide — Caregiver

[PLEASE FIRST GET CONSENT BEFORE COMING TO THIS GUIDE]

Thank you very much for participating in this interview today. I would like to have a conversation with you to learn more about you, your family and your community. This is an informal conversation and there are no right or wrong answers. I am interested in anything that you want to share with me to help me learn more about you.

Zikoma kwambiri chifukwa chondilora kuti ndicheze nanu. Ndikufuna ndichese nanu kuti ndiphunzireko za inu, banja lanu; ndi dera lanu lino. Uku ndikungocheza chabe palibe mayankho olakwa kapena olondola. Ndikodwera ndi zilizonse zomwe mungandiuze.

1. Typical day,

1.1 To begin our discussion today, I would like to ask you to describe a typical day in your life for me. Think about how you spend your time each day, the things that you do, and the people that you spend time with. Tell me about everything you do from the time you wake up to when you go to sleep.

- Pakuyamba Kucheza kwathu tikamba za tsiku lanu mmene limakhalira. Tikufuna muganizire mmene mumagwiritsira ntchito tsiku lanu, anthu onse omwe mumacheza nawo, makamaka ndikufuna mundiuze mmene tsiku lanulimakhala kuyambira mmamawa mpaka madzulo.

2. Family/household

2.1 Now I would like to ask you to tell me about the people in your household. Let us make a list of the people you currently live with and tell me your relationship with each person. (Write down the name of each person and probe on their relationship).

Tsopano ndikufuna mundifotokozere za anthu omwe mumakhala nawo pa banja panu. Tipange ndandanda wa anthu omwe ali mbanja mwanu komanso mundifotokozere za ubale awanu ndi wina aliyense

- What is your relationship with [NAME]? Tell me more about this....

- Kodi ubale wanu ndi [Dzina] ndiotani?

- Is [NAME] a biological relative? *[if a child, also probe whether it is with the same Partner that the participant is currently with]*

2.2 Let's talk about each child in your household with a little more detail. [Probe for each child on the list]

- Pano tikufuna tikambe za mwana aliyense amane mwatiuza apa.

- Does [NAME] go to school? Tell me about his/her experience in school...

-Nanga [Dzina] amapita ku sukulu? Tandifotokozereni za sukulu yake?

- What kind of chores does [NAME] do? *[probe, is this a chore generally done by girls/boys in this community?]*

-Nanga pa banja pano [Dzina] amagwira ntchito zANJI za pakhomo pano? Nthitoyo kudera kuno amagwira ndi anyamata kapena atsikana?

- Does [NAME] do any paid work? Tell me about the kind of work they do for pay. *[probe, is this work generally done by girls/boys in this community?]*

-Kodi [Dzina] amagwira nchito yolipidwa kapena ganyu? Nthito yanji? Nthitoyo kudera kuno amagwira ndi anyamata kapena atsikana?

- Does [NAME] contribute money from this paid work to the household?

- Kodi [Dzina] amaperekako thandizo kuchokera ku ndalama zomwe amapeza ku ntchitoyi ?

- How do you feel about [NAME] working?

- Mumaona bwanji kuti [Dzina] amagwira nchito imeneyi?

- What do you hope for in the future for [NAME]?

- Kodi chiyembekezo chanu ndichotani pa [NAME]?

- What concerns you about his/her future?

-Kodi chimakukhuzani ndi chani pa tsogolo la [Dzina]?

[Please note any differences between boy and girl children, biological and non-biological. If there are differences probe for possible reasons]

2.3 Have any children left the household in the last 5 years? Where did they go and why? Did they come back? Why?

- kodi alipo ana ena amene anachika nyumbamu apa zaka 5 zapitazi? Anapita kuti? Chifukwa chani? Anabweranso? Anabwerako chifukwa chani?

2.4 Have you taken in other children over the past 5 years? Did any eventually go back? Tell me more about this...

- Munasungako ana ena pa banja pano zaka 5 zapitazi? Chifukwa chani anabwera kuno? Ena abwerera? Chifukwa chani?

2.5 Can you describe for me the economic situation of your family/household?

- Pano tikufuna ticheze za chuma cha pa banja pano?

- What are the main sources of livelihood in this household?

- Kodi zinthu zimene mumadalira kwambiri pamoyo wa banja lino ndi chiyani?

- Who are the main sources of livelihood in this household?

Nanga ndi ndani amene mumamudalira kubweretsa zinthu kuonjezerapo ndalama

- What is your role in the family with regard to chores, agricultural work, paid work etc. How do you feel about this?

- kodi mumatengapo mbali yanji pa ntchito zapakhomo? Nanga zakumunda? Nanga ntchito yolipidwa? Mumamva bwanji mukagwira ntchito imeneyi?

- With regard to resources in your family, who makes decisions about how they will be used and what you will buy with them? How do you feel about this?

-Pa khani ya za chuma, amapanga chiganizo cha kagwiritsilidwe ntchito ka chuma ndi ndani? Maganizo anu ndiotani pazimenezi?

- Who makes decisions regarding the health, educational attainment and general well-being of children in this household? [*probe, are there any differences in who makes decisions for biological vs. non-biological children?*]

-Nanga za zaumoyo, zamaphunziro, ndizokhuzana ndi umoyo wa ana pa banja pano(examples if necessary: kugula nsapato, bulageti,)?

2.6 Thinking about the last few years, could you tell me about any major food shortages, droughts, livestock diseases that you have experienced and how you have responded?[*probe here to get stories about any experiences they have had*]

muganizirepo za zaka zingapo zapitazi, munakhalapo ndi ku vuto lalikulu lakusowa chakudya, ng'amba, matenda aziweto. Ndiye munatani?

2.7 Has your family/household ever had a time when there was no food and no money to buy food? Tell me about this...[again, probe to get specific stories]

Kodi pakhomo pano munakhalapo nthawi yomwe munasowa chakudya kapena ndalama yogulira chakudya?

- How does it impact your food consumption when your family/household doesn't have enough money for food?
- Ndiye banja lanu linakhuzika bwanji mmene munalibe chakudya kapena ndalama zokwanira zogulira chakudya?
- Who is most impacted in your household when there is not enough money for food?
- amakhuzika kwambiri ndani ndalama zogulira chakudya zikasowa?
- Is there any way this situation could have been avoided? Tell me about this...
- ilipo njira imene munakapanga kuti pa khomo pano mupeze chakudya?

2.8 Has your family/household ever had a time when you didn't have enough money for other basic needs?

Kodi pakhomo pano munakhalapo nthawi yomwe munasowa ndalama yogulira zofunika?

- How does it impact you when your family/household doesn't have enough money for your basic needs?
- Ndiye banja lanu linakhuzika bwanji mmene munalibe ndalama zogulira zofunika pakhomo?
- Who in the household is most impacted?
amakhuzika kwambiri ndani ndalama zogulira zofunikira pakhomo zikasowa
- How does this lack of money affect other children in terms going to school, getting healthcare?
- Nanga kusowa kwa ndalamaku kunawakhuza bwanji ana amene amapita ku sukulu?
- Is there any way this situation could have been avoided? Tell me about this
- Ilipo njira imene munakapanga kuti pa khomo pano mupeze ndalama yogulira zofunika pakhomo?

2.9 Now I would like you to think about what happens in your family when you have a problem that you cannot resolve on your own. What do you do?

- Pakadali pano ndikufuna tikambirane za zomwe mumachita inu ndi banja lanu mukakumana ndi vuto lomwe simungathe kuthana nalo panokha. Mumatani muakumana ndi vuto loti simungathe kuthana nalo panokha?

- Have you ever gone to others for help? If so, what kind of help did you look for? [*probe, financial, advice, practical help with chores, emotional support, help with children*]

Munapitako kwa ena kuti kakuthandizeni? Ngati choncho, mumakapempha chithandizo cha mtundu wanji?

- Who can you and your family turn to if you need help?

Mutani mwavutika , inu ndi banja lanu mungapite kwa ndani kukapempha thandizo

- How are you able to help out when your family/household has a problem?

Nanga inu mumachitapo chani pakakhala vutolo?

2.10 Is there anything that makes you feel worried or concerned about your safety and wellbeing? Tell me more about this...

Kodi chilipo chinthu chimene chimakupangitsani kuti mukhale ndi khawa pa za chitetezo chanu kapena umoyo wanu?

- What about the safety and wellbeing of the children you care for in your household?

Nanga pakhani ya chitetezo ndi umoyo wa ana anyumbamu?

3. Health

Now I would like to ask you about the health situation of your family. When I talk about health I mean both physical and mental health.

Pano tikufuna tikambirane nkhani ya zaumoyo pa banja lanu. Ndikamakamba za umoyo ndikutanthauza za thupi kapena za mumaganizo ? (Ankhawa, osowa chiyembekezo, osowa mtendere mumtima, okhumudwa kwambiri , oziona ngati alibe phindu)

3.1 How would describe the health status of [NAME]? [*refer back to family list and probe on specific family members*]

- Kodi umoyo wa [zina] ndiwotani?

3.2 What about your own health? How would you describe your health?

- Nanga moyo wanu ndiwotani

3.3 What are the health resources in this community? [*probe, traditional healers, health facilities etc...*]

Mumagwiritsa ntchito chani kuti muthandizike nkhani za umoyo wanu mudera muno?

3.4 Who makes decisions about health in your family?

Ndi ndani amene amapanga chiganizo cha zaumoyo pa banja lanu ndi ndani?

-How do you decide when to self-medicate, go to a traditional healer, or go to a health facility?

Mupanga bwanji chiganizo choti mupite kuchipatala, kwa singanga, kapena mukagule mankhwala osati kukalandira chithandizo kwina?

-Do children get taken to a clinic sooner than adults? Tell me about this.

Amatengeredwa kuchipatala mwansanga ndani pakati pa ana ndi akulu akadwala?

- Are there any differences in how you care for girls vs. boys?

Mwana wamkazi akadwala amasamalidwa bwanji? Nanga wammuna? Kusiyanana kwake nkotani?

- What are the main challenges to taking care of your health and the health of your family? [*probe, transportation, cost, permission to get health care, quality of care*]

- Ndimavuto anji omwe mumapezana nawo popeza chisamaliro cha zaumoyo cha inu kapena banja lanu?

4. Broader social/community network/social cap

4.1 Now that I know a little about you and your family, I would like to know more about your community. Could you tell me about any groups, clubs, or organizations that exist in your community?

Ndikuziwa tsopano za banja lanu ndi inu. Pano ndikufuna ndicheze za dera lino. Mungandiuzeke za magulu, ma club ndi mabungwe.

- How are you connected to this group/organization/club?

Kodi mumatengapoi mbali mu [bungwe, gulu, kapena kalabu]

- Have you ever received any form of help or support from them? Tell me about this...

Nanga munalandirapo chithandizo? Ngati choncho, chithandizo chanji? Fotokozani...

- Have you participated in any activities to help others in your community? Tell me about your experience.

Kodi munathandizako anthu ena mdera muno? Munathandiza ngati banja, gulu kapena ngati bungwe?

5. Personal experience living with HIV or experience of family member (if applicable)

5.1 Have you or your family been personally affected by HIV? If so, how?

Kodi inuyo kapena banja lanu mwakhuzidwako ndi kachilombo ka HIV, mwakhuzidwa bwanji?

- Tell me about your experience (or your family member's experience) living with HIV.

Zimakhala bwanji?

5.2 Is there anyone in your household or that you are responsible that is living with HIV?

Kodi pali munthu banja muno amene ali ndi kachilombo a HIV?

-How are you involved in their HIV treatment and care?

Kodi mumamusala? Mumamusala bwanji?

-Is there anyone who has had to leave your household because they had HIV? Tell me about this...

- Pali wina anachokapo pano pakhomo pano chifukwa choti ali ndikachilombo ka HIV? fotokozani

5.3 What are the main challenges you (they) have faced?

Kodi mavuto amene mumakumana/ amakumana ali ndi kachilombo ka HIV ndiotani?

5.4 What has been your (their) experience with getting care and treatment? [probe for ARVs, Voluntary Counseling, etc.]

Mwakumana ndizotani pakhani olandira mankhwala kapena chisamaliro?

5.5 How do people in your community and family treat you (your family member with HIV)?

Kodi anthu a mdera muno ndi a banja lino amuona bwanji?

5.6 Do you (your family member) receive any support or benefits related to your (his/her) HIV status?

Kodi amalandira thandizo lilinse chifukwa choti ali ndi kachilombo kameneka ka HIV